

takmörkuð við, að haldið sé eftur af launum eða öðru því líku.

Fullnægjugaðin framkvæmist án kostnaðar fyrir meðlagsréttihafa, nema því aðeins að hún sé framin eftir reglunum um aðför í fasteign.

Innkrafin meðlög skulu send því yfirvaldi, sem hefir beiðst fullnægjugaðarinnar, eða til þess, sem það hefir ákveðið.

Samkomulag þetta ber að fullgilda, og skulu fullgildingarskjölin afhent norska utanríkisráðuneytinu svo fljótt sem auðið er. Samkomulagið öðlast gildi fyrsta dag næsta mánaðar eftir að fullgildingarskjölin hafa verið afhent. Samkomulagið er óaðgreinanlegur hluti af samningnum frá 10. febrúar 1931 um innheimtu meðlaga og er því ekki hægt að segja því upp sérstaklega.

Þessu til staðfestingar hafa fulltrúarnir hver um sig undirritað samkomulag þetta og sett undir það innsigli sín.

Gert í Osló í einu eintaki á norsku, dönsku, finnsku, íslenzku og sænsku, en þó á sænsku í tveim textum, og er annar ætlaður Finnlandi, en hinn Svíþjóð.

Osló, 1. apríl 1953.

BJARNI ASGEIRSSON

kes til avholdelse i lønn eller fordring som i denne henseende er likestillet med lønn.

Fullbyrdelsen foregår uten utgift for den bidragsberettigede, medmindre den iverksettes etter reglene for tvangsfullbyrdelse i fast eiendom.

De inkomne beløp oversendes til den myndighet som har begjært fullbyrdelsen, eller til annen som denne myndighet bestemmer.

Denne overenskomst skal ratifiseres, og ratifikasjonsdokumentene skal deponeres i det norske Utenriksdepartement så snart skje kan. Overenskomsten trer i kraft på den første dag i den måned som følger etter deponeringen av ratifikasjonsdokumentene. Den utgjør en integrerende del av konvensjonen av 10. februar 1931 angående inndrivning av underholdsbidrag og kan derfor ikke oppsies særskilt.

Til bekreftelse herav har de respektive befullmektigede undertegnet denne overenskomst og forsynt den med sine segl.

Utferdiget i Oslo i ett eksemplar på det norske, danske, finske, islandske og svenske språk, og for så vidt angår det svenske språk i to tekster, en for Finland og en for Sverige.

Oslo, den 1. april 1953.

HALVARD LANGE

eller vad därmed i förevarande hänseende är likställt.

Verkställigheten försiggår utan utgift för den berättigade, såframt den ej skall ske i den ordning, som gäller beträffande fast egendom.

Influtet belopp översändes till den myndighet, som gjort framställningen, eller till annan som myndigheten bestämmer.

Denna överenskommelse skall ratificeras, och ratifikationshandlingarna skola deponeras i det norska Utrikesdepartementet så snart ske kan.

Överenskommelsen träder i kraft å första dagen i den månad, som infaller näst efter det ratifikationshandlingarna deponerats. Den utgör en integrerende del av konventionen den 10 februari 1931 angående inddrivning av underhållsbidrag och kan därför ej särskilt uppsägas.

Till bekräftelse härav hava de respektive fullmäktige undertecknat denna överenskommelse och försett den samma med sina sigill.

Som skedde i Oslo, i ett exemplar på svenska, danska, finska, isländska och norska språken, och för såvitt angår svenska språket i två texter, en för Sverige och en för Finland.

Oslo, den 1. april 1953.

ÅKE SJÖLIN